

Sherlock Holmes
And the Duke's Son

شرلوک هولمز و پرنس دوق

Author: Sir Arthur Conan Doyle

مترجم: فریبا دستوم

Stage 1 (400 headwords)

سرشناسه:	دویل آرتور کانن، ۱۸۵۹-۱۹۳۰ م Doyle, Arthur Conan
عنوان و نام پدیدآور:	شرلوک هولمز و پسر دوک/ نویسنده سرآرتور کانن دوئل؛ مترجم فریبا دستوم
مشخصات نشر:	تهران؛ زبان مهر، ۱۳۹۱
مشخصات ظاهری:	۹۶ ص
شابک:	۹۷۸-۶۰۰-۹۰۰۷-۰۳-۵
وضعیت فهرست‌نویسی:	فیبا
یادداشت:	فارسی - انگلیسی
یادداشت:	عنوان اصلی: Sherlock holmes and dukes son
موضوع:	کتاب‌های قرانت (بزرگسالان)
موضوع:	زبان انگلیسی - کتاب‌های درسی برای خارجیان
موضوع:	مستان‌های انگلیسی - قرن ۲۰ م
شناسه افزود:	دستوم فریبا، مترجم
رده‌بندی کنگره:	PE ۱۱۲۶/۴۵۹۶۸
رده‌بندی دیویی:	۶۸/۳۲
شماره کتابشناسی ملی:	۲۹۹۵۰۲۴

نام کتاب: شرلوک هولمز و پسر دوک

نویسنده: سر آرتور کانن دوئل

مترجم: فریبا دستوم

ناشر: زبان مهر

ناشر همکار: ابداع - تهران

نوبت چاپ اول

تیراژ و سال چاپ: ۲۰۰۰ - ۱

قیمت با CD: ۴۵۰۰۰ ریال

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۰۰۷-۰۳-۵

مراکز بخش:

آدرس دفتر مرکزی: میدان انقلاب - خیابان کارگر جنوبی بین نظری و روانمهر - بینیت

گشتاسب - پ ۷ واحد ۴

تلفن: ۶۶۴۹۴۰۰۰ - ۶۶۴۹۵۰۰۰ - ۶۶۴۹۶۰۰۰

فروشگاه شماره یک: میدان انقلاب - ضلع جنوب شرقی میدان - کتابفروشی دانشمند

فروشگاه شماره دو: نارمک - خ آیت - پایین‌تر از ایستگاه دفتر - پلاک ۴۹۸

تلفن: ۷۷۹۰۹۲۷۳

تلفن: ۶۶۴۸۷۹۷۶

STORY INTRODUCTION

About the Author	4
1. Sherlock Holmes has a visitor	8
2. Dr Huxtable's story	16
3. Holmes and Watson go north	28
4. The body on the floor	38
5. A visit to the Green Man	52
6. Sherlock Holmes talks to the Duke	68
7. The Duke's son	76
GLOSSARY	86
ACTIVITIES: Before Reading	88
ACTIVITIES: While Reading	89
ACTIVITIES: After Reading	91
ABOUT THE BOOKWORMS LIBRARY	94

ABOUT THE AUTHOR

Sir Arthur Conan Doyle (1859-1930) was born in Edinburgh, Scotland. He studied medicine and worked as a doctor for eight years. But he needed more money, so he began writing short stories for weekly magazines.

In his first novel, *A Study in scarlet* (1887), Sherlock Holmes appeared for the first time – a stranger, but very clever detective, who smokes a pipe, plays the violin, and lives at 221B Baker Street in London. He can find the answer to almost any problem, and likes to explain how easy it is to his slow-thinking friend, Dr. Watson ('Elementary, my dear Watson!'). Sherlock Holmes appeared again in *The Sign of Four* (1890), and short stories about him, in the *Strand* magazine, were very popular.

Conan Doyle himself was more interested in writing novels about history, like *The White Company* (1891), and he became bored with Sherlock Holmes. So, in the short story called *The Final problem* (1893), he 'killed' him, and Holmes and his famous enemy Moriarty, fell to their deaths in the Reichenbach falls. But Conan Doyle's readers were very unhappy about this because they wanted more stories about Holmes, so Conan Doyle had to bring Holmes back to life, in *The Hound of the Baskervilles* (1902) – perhaps the most famous of all the Sherlock Holmes stories.

There are more than fifty short stories about Sherlock Holmes. You can read them in almost any language, and there are many plays and films about the great detective.

در مورد نویسنده

سر آرثور کانن دوئل (۱۸۵۹-۱۳۹۰) در ادینبرگ اسکاتلند به دنیا آمد. او در رشته پزشکی تحصیل کرد و برای هشت سال به شغل پزشکی مشغول بود. اما از آنجا که به پول بیشتری نیاز داشت، شروع به نوشتن داستان‌های کوتاه برای مجله هفتگی کرد.

شرلوک هولمز در اولین داستانش، مطالعه در اسکارلت برای اولین بار ظاهر شد. کارآگاهی عجیب با بسیار باهوش که پیپ می‌کشید، ویالون می‌زد و در لندن، خیابان بیکر، بلوک ۲۲۱ زندگی می‌کرد. می‌توانست تقریباً برای هر مشکلی جوابی پیدا کند و دوست داشت برای دوست کمدذهنش، دکتر واتسون، توضیح دهد که چقدر آسان بوده است (ابتدایی، واتسون عزیز من!). شرلوک هولمز دوباره در علامت چهار (۱۸۹۰) ظاهر شد و داستانهای کوتاه در مورد او در مجله استاندارد بسیار محبوب بود.

کانن دوئل به شخصه علاقه بیشتری به نوشتن داستانهای تاریخی مثل انجمن سفید (۱۸۹۱) داشت و از شرلوک هولمز خسته شد. بنابراین در داستان کوتاهی به نام مشکل نهایی (۱۸۳۹) او را کشت و هولمز و دشمن معروف او موریارتی در آب ریچنج سقوط کرده و مردند. اما خوانندگان کانن دوئل با این کار بسیار ناراحت شدند زیرا آنها داستانهای بیشتری در مورد هولمز می‌خواستند بنابراین کانن دوئل مجبور شد در سگ بسکرویلز (۱۹۰۲) احتمالاً مشهورترین داستان در میان سری داستانهای شرلوک هولمز او را دوباره زنده کند.

بیشتر از پنجاه داستان کوتاه در مورد شرلوک هولمز وجود دارد. آنها را به هر زبانی می‌توانید بخوانید. نمایشنامه و فیلم‌های زیادی در مورد این کارآگاه بزرگ نیز ساخته شده است.

Sherlock Holmes

And the Duke's Son

Are all bicycle tyres the same? How many different kinds of bicycle tyre are there? When someone cycles over soft wet ground, the tyres leave tracks on the ground – but one tyre makes a deeper track. Is it the tyre on the front wheel or the back wheel?

When the Duke's son is kidnapped from Dr. Huxtable's school, it is important to know the answers to questions like these. Sherlock Holmes, and his old friend Dr. Watson, spend many hours looking at the mud on Lower Gill Moor. They find the tracks of bicycle tyres, the tracks of sheep and of cows and they also find a body. Now there are even more questions, and Dr. Watson thinks it is not possible to find the answers.

"Come, come, Watson," say Holmes. "Every mystery has an answer."

But even Sherlock Holmes is surprised by the answer to this mystery

...